

N° 46  
SEPTEMBRE 2011

Trimestriel gratuit  
ISSN 1639-2241

## Bulletin d'Information du Comité de Coordination des Associations de Puyricard

Maison des Associations 13540 Puyricard <http://www.ccap.associations-puyricard.fr/> 06 68 37 13 85

**P1** : Editirail

**P2** : Foyer Rural

**P3** : Centre Socio-culturel

**P4** : Vaincre mucoviscidose  
Association diocésaine  
Paroisse

**P5** : Décès  
Anciens Elèves  
Genêts d'or

**P6** : Anciens Combattants

**P7** : La Belugo

**P8** : Ecole musique  
Ça m'swing  
Donneurs de sang  
Ateliers Ré-Créatifs

**P9** : Comité des fêtes  
Boule Puyricardenne

**P10** : Amis de l'Eglise  
CIQ  
Partage et travail

**P11**: Alsaciens/lorrains  
Croqueurs pommes  
Première Cie Arc

**P12** : CCAP

### Editorial

2011 ..... Année du bénévolat et du volontariat

..... Hommage à tous les bénévoles de Puyricard.

L'Union européenne a décidé de faire de 2011 l'« Année du bénévolat et du volontariat ». Cette année européenne du volontariat correspond au 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'Année internationale du bénévolat et volontariat célébré par les Nations unies.

Il n'y a pas d'« Année du bénévolat et du volontariat » à Puyricard, et pourtant tous ceux qui s'investissent sans compter, sans aucune rémunération, pour les associations, le mériteraient bien. Le CCAP tient encore une fois à rendre hommage et à remercier tous ces bénévoles du monde associatif de notre village.

Il n'est pas inutile de rappeler la définition du « **bénévolat** » donnée par le dictionnaire : « **situation d'une personne qui accomplit un travail gratuitement et sans y être obligé** »

Il est important, par ailleurs, de constater que, malgré les contraintes liées à la vie professionnelle et familiales, les actifs et les retraités représentent la catégorie de population la plus engagée.

Tous les membres d'associations ont certainement, un jour ou l'autre été obligés de devoir choisir entre une soirée de détente à la maison ou une réunion d'association. Pour les présidents, la mobilisation est encore plus grande : nombre d'entre eux ont déjà, pendant l'été, préparés les activités de l'année à venir. Combien encore ont abrégé leurs vacances pour mettre sur rail les programmes prévus et être présents aux manifestations de la rentrée, en particulier pour la fête des associations de Puyricard, le samedi 10 septembre 2011. A cette fête, véritable forum des associations, les activités vous seront présentées et vous pourrez y participer.

Cette fête pourrait être aussi la « Journée du bénévolat et du volontariat à Puyricard »

Merci à tous pour votre engagement, votre courage et votre disponibilité.  
Bonne rentrée.

## CENTRE SOCIO CULTUREL MARIE LOUISE DAVIN LES ACTIVITES: UN LARGE EVENTAIL POUR TOUS

La rentrée des activités 2011-2012 du centre socio culturel Marie Louise Davin, est effective à compter du 12 septembre.

C'est une trentaine d'activités déclinées en cinq grands thèmes qui vous sont proposées dans le programme d'activités proposé par le centre.

Cette année le centre socio culturel renouvelle l'ensemble de ses activités, en dédoublant certaines d'entre elles destinées plus particulièrement aux enfants, et propose une nouvelle activité de sophrologie pour les adultes.

Toute la famille peut ainsi trouver la forme d'expression culturelle ou sportive à ses envies.

Tout au long de l'année, durant les mercredis et vacances scolaires, le centre socio culturel accueille les enfants âgés de 3 à 12 ans et les adolescents âgés de 12 à 17 ans au sein de son Accueil de Loisirs (ex/ CLSH) ou de séjour vacances.

« Le multi accueil parental » est un espace de jeux accueillant les enfants entre 12 mois et 3 ans géré et animé par une éducatrice de jeunes enfants, en lien étroit avec les parents.

### • ARTS ET CULTURE :

*Pour découvrir, se perfectionner ou partager une passion:*

- ✓ Arts de la terre,
- ✓ Six techniques d'arts plastiques.( aquarelle, dessin, peinture, pastel...)
- ✓ Chorale enfants et adultes.
- ✓ Théâtre.
- ✓ Cuisine enfant

### Initiation à l'anglais.

### • DANSES ET MUSIQUE :

*Pour favoriser l'épanouissement des petits et des grands :*

- ✓ Jardin musical, piano, guitare, batterie, flûte.
- ✓ Ensemble instrumental.
- ✓ Danse africaine, contemporaine, Folklorique, Jazz ,Hip Hop : cinq types de danses pour débutants ou confirmés.

### • GYMNASTIQUE ET DETENTE :

*Pour maintenir votre corps en forme et votre esprit en harmonie, quel que soit votre âge:*

- ✓ baby gym, Stretching, gymtonic, cocktail gym, Pilate
- ✓ yoga et gymnastique douce posturale et Sophrologie ...

### • ARTS MARTIAUX :

*Dés 5 ans, apprenez à maîtriser votre corps et vos émotions au moyen d'arts martiaux d'origine asiatiques ou brésiliennes:*

- ✓ Judo, Aikido, Tai Chi Chuan,
- ✓ Capoeira...

### • ACTIVITES EDUCATIVES:

*Entre l'école et la famille, des formules d'accueil adaptées aux besoins de tout les âges:*

- ✓ Accueil de loisirs sans hébergement, et centre de vacances
- ✓ Animations pour les jeunes adolescents
- ✓ Multi-Accueil parental : Halte garderie ...
- ✓ Accompagnement scolaire pour les primaires et collégiens

## L'ACCUEIL DE LOISIRS

Les inscriptions peuvent se faire à la carte.

- Journée complète
- ½ journée avec ou sans repas
- Stage d'une semaine

Les enfants participent à de nombreuses activités culturelles, sportives, manuelles ou sorties organisées autour d'un thème spécifique à la période, ainsi qu'à divers stages thématiques.

### LA HALTE GARDERIE PARENTALE

Dans cet espace les enfants sont accueillis le matin (lundi, mardi, jeudi, vendredi) de 8h30 à 12h, uniquement en période scolaire.

L'encadrement est assuré par une équipe de 10 animateurs, selon les normes d'encadrement de la jeunesse et des sports.

Le programme détaillé et les modalités d'inscriptions sont disponibles au centre Socio-Culturel M-L Davin ou sur son site Internet ([www.cscdavin.org](http://www.cscdavin.org)) en début de trimestre pour l'ALSH du mercredi ou 2 mois avant la période de vacances concernée.

Les enfants fréquentent régulièrement le multi accueil, 2 matinées par semaine et à des jours fixes. Les parents, à tour de rôle et selon un planning préalablement établi par l'éducatrice, assurent des permanences à raison de 2 matinées en moyenne toutes les 6 semaines.

## LES RENDEZ-VOUS DU 4ème TRIMESTRE

**Sam 3 et Dim 4 Sept 2011 :Participation du Centre au « Salon des sports d'Aix en Provence ».**

**Vend 9 Sept 2011 « Soirée Brésilienne » au CSC Soirée conviviale musicale Entrée gratuite sur réservation auprès du secrétariat du CSC**

**Sam 10 Sept 2011 Journées portes ouvertes au Centre**

**Participation au forum des associations de Puyricard**

**Vend 23 Sept 2011 Participation du Centre aux Virades de l'Espoir.**

**Dim 25 Sept 2011 Vide grenier de Puyricard au profit des virades de l'Espoir**

**Vend 28 Oct 2011 Soirée Halloween à Puyricard :**

**Concours de citrouilles au centre du village  
Soirée déguisée pour les enfants + soirée pour les ados**

**Jeudi 17 Nov 2011 Soirée conviviale « Beaujolais nouveau »**

**Sam 17 Déc 2011 Noël des enfants à Puyricard**

**Spectacle offert au plus petits**

**Calendrier communiqué sous réserve de modifications ultérieures des dates.**

**Renseignez-vous auprès du secrétariat du centre socio-culturel pour confirmation.**

L'ensemble de l'équipe du centre socio culturel Marie Louise Davin, est à votre disposition pour vous accompagner dans toutes vos envies, alors n'hésitez pas à nous contacter.

Le programme complet est à votre disposition au secrétariat du centre, ou directement sur notre site Internet. Bonne rentrée à toutes et tous.

**Inscriptions et Renseignements**  
Centre Socio-Culturel M-L DAVIN  
Place des combattants  
15540 Puyricard  
Tél. : 04.42.92.13.89 Fax. :  
04.42.28.05.48  
[www.cscdavin.org](http://www.cscdavin.org)



**23 au 25 Septembre 2011**  
**6ème édition de la**  
**"VIRADE DE L'ESPOIR"**  
**au profit de la lutte contre**  
**la mucoviscidose**

Vendredi 23 Septembre au stade municipal de 14H30 à 16H30. Virade scolaire des écoles du plateau de Puyricard, Brémond, Célongy, Maurel (maternelles et élémentaires). Marche et activités sportives organisées par le Centre Socio Culturel Marie- Louise Davin. Venez soutenir les élèves, parents et amis bienvenus! (détails en classe).

Samedi 24 Septembre 14H30 place des Anciens Combattants. Nombreuses animations, poneys, concours de dessin, maquillage, jeux, poneys, démonstrations sportives et initiations à la danse, lâcher de ballons à 17H, vente d'articles au profit de l'association. A partir de 20H à la salle des fêtes: "Fest Noz" avec le Bagad du Pays d'Aix et "Les Sonneurs du Sud", authentiques groupes de musique bretonne. Musique et danse, initiation avec professeur, crêpes et cidre, avec le soutien du Club Kiwanis.

Dimanche 25 Septembre place des Anciens Combattants : Vide grenier organisé par le CSC M Davin. La participation des exposants (location espace public) sera reversée à notre association.

A noter également:

Le Tennis Club de Puyricard cette année encore nous a dédié son tournoi annuel et affiché nos couleurs!

La finale et la remise des coupes aura lieu le dimanche 18 Septembre.

Le collège de la Chesneraie, où Victor, jeune patient de 12 ans, est scolarisé, organisera son cross annuel afin de soutenir pour la deuxième fois.

Le collège Mignet (à l'initiative d'Arthur, scolarisé en section internationale, ancien élève de Maurel et ami de Victor), nous a choisis comme le "fil rouge" tout au long du 1er trimestre. Les classes de 5ème participeront à une course dans la ville d'Aix le 19 octobre prochain.

Les commerçants s'associent à notre Virade, pour la 6ème année consécutive. Vous les reconnaîtrez grâce aux affiches et aux tirelires déposées dans les magasins. La paroisse autorise la vente et encourage l'achat de bougies à la sortie des célébrations en l'église de Puyricard.

*Les Virades de l'espoir*  
pour vaincre la mucoviscidose  
SAMEDI 24 SEPTEMBRE

**PUYRICARD**

14H30 place des Anciens Combattants  
Nombreuses animations, poneys, concours de dessin, maquillage, jeux, poneys, démonstrations sportives et initiations à la danse, lâcher de ballons à 17H, vente d'articles au profit de l'association.

A partir de 20H à la salle des fêtes:  
"Fest Noz" avec le Bagad du Pays d'Aix et "Les Sonneurs du Sud", authentiques groupes de musique bretonne.  
Musique et danse. Initiation aux danses bretonnes.  
Crêpes et cidre, avec le soutien du Club Kiwanis.

Entrée : 5€ adultes – 2€ enfants

A vos agendas, pour trouver parmi toutes ces initiatives celles qui vous conviennent le mieux, pour soutenir et encourager tous les acteurs de la Virade de l'espoir, grands et petits, qui se mobilisent pour vous proposer tous ces moments festifs, et vous permettre de

**"DONNER DU SOUFFLE A CEUX QUI EN MANQUENT"**

Merci à tous, et à toutes les associations de Puyricard qui nous soutiennent.

**ASSOCIATION DIOCESAINE PAROISSE DE PUYRICARD**

**L'Unité Pastorale de PUYRICARD – VENELLES** communique le calendrier de la rentrée et de ses prochaines manifestations de cet automne.

**INSCRIPTION DES ENFANTS AU CATECHISME :**

à Puyricard et à Venelles  
- Mercredi 14 Septembre de 8h30 à 12h  
- Samedi 17 Septembre, de 8h30 à 12h au presbytère...

**Pour plus de précisions, il est possible de consulter le site paroissial : [www.cathopuyricard.fr](http://www.cathopuyricard.fr)**

**Réunion avec les parents :**

- Lundi 19 Septembre, à Puyricard, à 20h30 à l'église  
- lundi 26 Septembre, à Venelles, à 20h30, dans la salle paroissiale.



**DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**

A 10H30, messe animée par Lei Menestrié  
A l'issue de la cérémonie, bénédiction des ceps de vigne sur le parvis de l'église de PUYRICARD.

**DIMANCHE 25 SEPTEMBRE**

à 10h30, à la Chesneraie.  
Messe de rentrée et de départ du Père Joseph Vettoonickal,

**Fête des vendanges**  
**Dimanche 18 septembre**

## Les alsaciens et les lorrains du Pays d'Aix

Prochaines manifestations :

- samedi 10 septembre participation à la fête des associations à Puyricard.
- dimanche 9 octobre : repas choucroute au Mas de Vaureilles .
- samedi 3 décembre : visite de Saint Nicolas à la salle des fêtes de Puyricard.



Toutes ces manifestations sont ouvertes aux membres et à leurs amis.

**Renseignements :**  
Brandstaedt Charles 0442920856  
Portenseigne clara 0442233670



### Les Croqueurs de pommes

- Section LI VIEII PERO

**Le verger est situé à Puyricard  
1820 chemin du grand Saint Jean**



Pour la 5eme année consécutive la section PACA des Croqueurs de pommes (LI VIEII PERO) organise les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2011 ses journées « **Verger Portes Ouvertes** ». Il s'agit là d'ouvrir notre verger au public, de lui permettre à travers les allées de découvrir les 200 variétés fruitières qui le composent.

Cette année les visiteurs pourront admirer sur table, une collection d'une centaine de pommes et poires venant du verger de l'association et de ceux des adhérents. Des visites commentées seront proposées.

Nous vous attendons tous dès le samedi 1<sup>er</sup> Octobre 10h30 jusqu'au dimanche 17h30.

**ENTREE LIBRE  
VENTE ( fruits, arbres ....)**

**Renseignements :**  
Daniel Mouliade  
**06 22 88 38 12 04 42 24 17 11**

Notre association « Les croqueurs de pommes » est nationale avec aujourd'hui plus de 700 adhérents répartis en 60 sections. La section PACA- LI VIEII PERO a été fondée en 1992 et compte à ce jour plus de 200 adhérents.

Notre équipe constituée de bénévoles, se consacre à la recherche et à la suvegarde des variétés fruitières anciennes ( pommes, poires, abricots, cerises, pêches, figues, amandes...) de notre région. Il s'agit de pallier les excès générés par les règles du marché qui concentrent la production fruitière sur seulement quelques variétés ( dotées parfois du label bio ) répondant aux critères commerciaux du moment, en entraînant inexorablement la disparition de tout un patrimoine fruitier.

Cette diversité des variétés anciennes et locales est une grande richesse, en plus de leur saveur originale, ces variétés de fruits sont adaptés au terroir et au climat et par conséquent, plus résistantes que les variétés commerciales.

Elles nécessitent peu ou pas de traitement alors que les variétés commerciales en recevront plusieurs dizaines avant d'arriver sur nos tables.

Le lieu central de notre activité est notre verger sauvegardé (situé à Puyricard). C'est là que nous nous retrouvons chaque mardi et que nous plantons, greffons, entretenons, multiplions les variétés anciennes retrouvées. C'est également là que les plus anciens (ou les plus initiés ) transmettent leur savoir arboricole. Ce verger situé sur un terrain qui nous a été confié par la municipalité d'Aix-en-Provence, est à ce jour riche de plus de 300 arbres fruitiers. Nous serons heureux de vous accueillir les 1<sup>er</sup> et 2 octobre 2011, de 10H à 17H30



### PREMIERE COMPAGNIE ARC d' AIX-en-PROVENCE

785 Chemin d'Antonelle-Puyricard 13090 Aix-en-Provence

Téléphone : 09.65.19.14.12 [aix1ciearc@hotmail.fr](mailto:aix1ciearc@hotmail.fr)

<http://club.sportsregions.fr/fitaaix>

Le 7 juillet et le 25 Août dernier, pas moins d'une quarantaine de charmantes têtes blondes du Centre socio culturel de Puyricard sont venues au centre de tir à l'arc de la Calade de la Première Compagnie d'arc d'Aix-en-Provence Chemin d'Antonelle.

Découverte du tir à l'arc sur cible anglaise, 3D, dans la maison d'arc (chaleur oblige) suivi d'un goûter de quoi satisfaire les pitchouns et les animatrices qui les encadrait. Tout se petit monde est reparti ravi de cette découverte du tir à l'arc avec la ferme intention de revenir.....et pourquoi pas vous... le meilleur accueil vous sera réservé.



*Apportez votre matériel  
Tables et chaises pour la fête des associations*

## Décès de Gilbert COLLOMB

Nous avons appris avec une grande tristesse le décès de

### Gilbert COLLOMB.

Ses obsèques, le 30 juin au cimetière de PUYRICARD a réuni sa famille, Jean Pierre BOUVET, Conseiller Général et de nombreux amis. Josette POUSSIN, Présidente, y représentait le CCAP.

Gilbert qui avait été Greffier en Chef à la Cour d'Appel d'Aix-en-Provence, s'était aussi beaucoup investi dans les associations de notre village. Il avait mis son intelligence, sa gentillesse et son dévouement au service du CCAP, en qualité de secrétaire pendant de nombreuses années. Il y était apprécié pour son efficacité et sa bonne humeur.

Pour des raisons de santé, fin 2005, il avait cessé ses activités associatives.

Le CCAP ne l'oubliera pas et présente toutes ses condoléances à son épouse Janine et à toute sa famille.



Toutes les personnes qui ont été scolarisées dans les écoles publiques de PUYRICARD, et qui, à la date du 15 Octobre 2011, sont âgées de 50 ans, ainsi que les résidents demeurant depuis au moins 50 ans à PUYRICARD, sont invités à prendre part à l'assemblée générale, qui aura lieu le :



**SAMEDI 15 OCTOBRE 2011  
A 11 HEURES  
A LA SALLE DES FETES DE  
PUYRICARD**

**APRES L'ASSEMBLEE GENERALE,  
APERITIF AVEC SES AMUSE-  
BOUCHES, REPAS, ET BAL  
MUSETTE AVEC L'ORCHESTRE.**

**\* EMILE PELLEGRINO \***

Pour les nouveaux adhérents, prendre contact avec le Président au :

**☎ 04.42.92.03.48 – ou 06.74.29.32.55**

L'Amicale des Anciens Elèves des Ecoles Publiques de Puyricard, sera présente le Samedi 10 SEPTEMBRE 2011 de 9 heures à 14 heures, lors de la Fête des Associations sur la place du village.

La journée du 30 Mai 2011 de l'Amicale, avec la visite de la rade de TOULON en bateau (beau temps et belle mer), suivie d'une succulente et abondante bouillabaisse, dégustée dans un restaurant du BRUSC (à recommander) et sur le retour, visite de la distillerie JANOT à AUBAGNE. Sortie très réussie pour les 48 participants. Suite en 2012....

## LES GENETS D'OR

### SEPTEMBRE

- Jeudi 15 : Sortie d'automne

### OCTOBRE

- Du 12 au 16 octobre : Voyage à PENISCOLA (Espagne)

- Jeudi 20 : Anniversaire des 80 et 90 ans et noces d'Or et de Diamant

### NOVEMBRE

- Jeudi 17 : Repas et bal d'automne  
Repas et bal d'automne



### DECEMBRE

- Vendredi 2 : Grande kermesse  
- Jeudi 15 : Goûter de Noël

**Sans oublier nos activités habituelles**

#### Lundi:

- gymnastique douce de 10H45 à 11H45  
- scrabble de 14H30 à 17H

#### Jeu

- loto et jeux divers de 14H30 à 17H30 ainsi que dans nos annexes de Célony et du Village du Soleil ouvertes tous les jeudis de 14H à 17H : loto et jeux.

Atelier mémoire : 2 vendredis par mois de 14H30 à 16H30

**Fête des associations  
FORUM  
Samedi 10 septembre**

## L'Ecole de Musique du Pays d'Aix fait sa rentrée !

Les dates d'inscription pour de nouveaux élèves :

- **Samedi 10 Septembre à la Fête des Associations :**

- 9:30 - 12:00 à Puyricard  
(Place de l'Eglise)
- 14:30 - 17:00 à Luynes  
(Place de la Mairie)



Cette danse de couple des années 30, originaire des USA, s'appelle le « **Lindy hop** ». Elle se pratique sur des musiques jazz-swing et incorpore du « **charleston** », des jeux de jambes et de majestueuses acrobaties.

L'univers des danses swing se compose à la fois d'une activité sportive et d'une activité sociale de loisir.

Venez le découvrir **dès le 13 sept 2011 au cœur de** notre association qui, avec passion et dans la convivialité, le transmet dans le respect de l'essence même de ses origines.

- A partir du **Lundi 12 Septembre** à notre secrétariat (au Ligoures, Maison de la Vie Associative, 16 Place Romée de Villeneuve 13090 Aix-en-Provence, 3ème étage)

Début des cours :  
Lundi 19 septembre

Ecole de musique du pays d'Aix  
Maison de la vie associative  
Place Romée de Villeneuve  
13090 Aix en Provence

Nos horaires:

Lundi - Mardi : 14h30 - 17h30

Mercredi : 9h30 - 12h30

13h30 - 18h30

Jeudi; 14h30 - 18h30

Vendredi : 14h30 - 17h00

Nouvelle adresse mail :

**contact@empaix.fr**

Nouveau site web : **www.empaix.fr**

### Association « Ca m'Swing, et vous ? » « Apprenez à danser le Swing : L'origine du Rock'n Roll »

L'association propose des cours de danse de couple Swing et des stages pour apprendre, et des soirées dansantes tous les mois pour pratiquer.

**Mardi** : Clos Beaufort (à côté de la chocolaterie de Puyricard)  
560 Route du Puy Ste-Réparate  
13090 Aix en Provence

**Cours débutant : 20h30 à 21h30.**

**Intercours de pratique 1/4h.**

**Cours intermédiaire : 21h45 à 22h45**

**Jeudi** : Virevolte aux Milles (à côté du Sun Gym dans le village des Milles)

165 chemin de la valette  
13290 Les Milles

**Cours débutant : 20h30 à 21h30.**

**Intercours de pratique 1/4h.**

**Cours avancé : 21h45 à 22h45**

**Cours d'essai gratuit**

Inscription individuelle ou en couple.

**Tarifs étudiant et couple.**

**Parking gratuit. Salle avec Parquet**  
(Prévoir d'autres chaussures pour l'intérieur)

**Renseignements : 06 62 87 28 84**

ou [swingenprovence@orange.fr](mailto:swingenprovence@orange.fr)

Notre site internet :

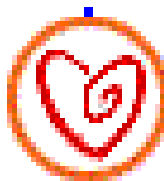
[www.swingenprovence.com](http://www.swingenprovence.com)



## DONNEURS DE SANG

Collecte à la salle des fêtes  
de Puyricard 14H30

- 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE
- 20 OCTOBRE
- 22 DECEMBRE



Merci à tous les donateurs bénévoles

## Les Ateliers Ré-Créatifs

Au Clos Beaufort 0622974374

**Danse  
Energie  
créative**

0610644600

**Danse Swing**

0662872884

**Théâtre**

Ados-  
Adultes

0617965226

**Mosaïque  
Adultes**

0622974374

**Biodanza**

0630604211

**Stages**

0677302693

**Stretching  
Postural**

0624993948

**la Gymnastique  
Posturale**

0611055540

**Feldenkrais**

0442286290

**Hatha  
Yoga**

0603978713

**Stages  
Développement  
personnel par le  
théâtre**

0682087464

# ASSOCIATION DES AMIS DE L'ÉGLISE DE PUYRICARD

L'association des " **Amis de l'Église de Puyricard** " a le plaisir de vous communiquer la date d'un concert proposé par le Choeur de garçons de Mulhouse, sous l'égide des Petits Chanteurs d'AIX-en-Provence.

Il sera donné en l'église de Puyricard,  
**le samedi 26 Novembre 2011**  
à 20h45



*CIQ de Puyricard* [www.ciq-puyricard.org/](http://www.ciq-puyricard.org/) -

**Assemblée générale du CIQ, à la salle des fêtes de Puyricard, le lundi 28 novembre 2011 à 20H30**  
**Venez nombreux**

## La Commission des transports du CIQ de Puyricard communique



La Commission des transports du CIQ de Puyricard a souhaité que les habitants du plateau de Puyricard bénéficient au même titre que les aixois, d'une bonne qualité de transports en commun. Pour cela, notre démarche auprès de la Communauté du Pays d'Aix a été insistante et persuasive. Nous avons obtenu satisfaction sur un certain nombre de points. Le bilan est donc positif. Maintenant, un meilleur service est proposé aux puyricardens. Il se traduit par:

► Une augmentation des fréquences

- Ligne 20 : un bus toutes les 30 minutes, dernier retour d'Aix à 21H10

- Ligne 21 : un bus toutes les 30 minutes, dernier retour d'Aix à 21H45

- Ligne 22 : un bus toutes les heures, dernier retour d'Aix à 19H07. Un tracé direct vers AIX (Pasteur/Notre-Dame) par l'avenue Paul Cézanne.

► Il y a 5 bus par heure, soit un bus toutes les 15 minutes à la salle des fêtes de Puyricard, vers Aix-en-Provence et retour » tous les jours de la semaine (Service spécial le dimanche)

► Des retours d'Aix, plus tard en soirée

► Le service du dimanche regroupe les lignes 20 et 21

► Les bus scolaires du matin et de l'après-midi fonctionnent comme les années précédentes

► Le bus du marché du vendredi matin dessert de nombreux quartiers.

*Pour plus d'informations, vous pouvez :*

- consulter les sites de Aix-en-Bus [www.aixenbus.com/](http://www.aixenbus.com/)

- vous rendre à la fête des associations de Puyricard, le samedi 10 septembre à laquelle participera Aix-en-Bus pour répondre à vos questions et distribuer les horaires, le plan du réseau, etc...

Le CIQ reste à votre écoute. Vous pouvez lui faire part de vos observations et de vos suggestions.

La responsable de la commission Transports  
Josette POUSSIN



L'Association Partage et Travail Sainte Victoire assure, depuis plus de 20 ans, la mise en relation de personnes en recherche d'insertion par l'emploi, avec des particuliers, professions libérales, écoles, collectivités ou autres associations ayant besoin de faire effectuer des heures de travail en ménage, jardinage, gardes d'enfants, petit bricolage...

Nous permettons ainsi à ces personnes en grand besoin de travail, hommes et femmes, de réaliser plus de 50.000 h chaque année, soit l'équivalent de 35 employés à temps plein.

Nos conseillères sont à même d'aider ces personnes à se former, à s'orienter vers un emploi plus stable. Elles sont également à l'écoute de nos adhérents pour faire coïncider au mieux le profil et la compétence des personnes mises à disposition avec leurs besoins. Nous ne sommes pas une structure commerciale: nous ne recherchons pas le profit, mais seulement la satisfaction de nos adhérents, et le soutien ainsi apporté aux personnes auxquelles nous permettons de (re)trouver le chemin du travail. Dans ce but, nous sommes en train de mettre en œuvre une démarche Qualité en coordination avec notre organisation représentative nationale.

Pour des emplois plus pérennes, Partage et Travail Services prend le relais et propose du personnel de service à domicile qualifié ayant une expérience aboutie.

N'hésitez pas à nous contacter, soit par téléphone : 04 42 21 53 39, soit par mail : [association@partagetetravail.fr](mailto:association@partagetetravail.fr). De même, en vous rendant sur notre site : [www.partagetetravail.com](http://www.partagetetravail.com), vous en saurez plus sur nos motivations et notre équipe.

Nous tenons une permanence le vendredi matin de 10 h à 12 h dans les locaux de la Mairie.

Nous vous en remercions par avance.  
Le Président

# COMITE DES FETES

Dimanche 18 septembre : Fête des vendanges à 13H « un en-cas champêtre »

Samedi 24 septembre : Virade de l'espoir Partenariat avec l'association « Vaincre la Mucoviscidose »

Novembre Décembre : Téléthon, chorale.....et autres. Les dates seront indiquées par affichage.

## **BOULE PUYRICARDENNE CALENDRIER DU 2<sup>ème</sup> SEMESTRE**

### SEPTEMBRE 2011

Date	Clot.	Dot.	Jeu	CI	CONCOURS – COUPES - CHALLENGES	Ouv.	Lieu
Dim /04	15H00	100 €		I	Concours de REPRISE > Triplettes mêlées	oc	Boulodrome
Sam / 10	9H-14H	-	-	-	Fête des Associations	-	Place Village
Dim /11	15H00	80 €		I	TRIPLETTES MELEES	Soc	Boulodrome
Dim / 8	15H00	80 €		I	TRIPLETTES MELEES ( <u>FETE DES VENDANGES</u> )	Soc	Boulodrome
Sam / 4	15H00	310 €		I	Concours des Vendanges > Triplettes mêlées (réservé aux promotions)	ous	Boulodrome

### OCTOBRE 2011

Dim / 2	15H00	150 €		I	6° Souvenir Raymond GAIDO > Triplettes mêlées	ous	Boulodrome
Dim / 9	15H00	150 €	P	CI	Concours PEUGEOT > Triplettes mêlées	ous	Boulodrome
Dim / 16	9H00	LOTS	P	CI	CONCOURS DE NOËL > MÊLEE TOURNANTE	Soc	Boulodrome
Dim / 23	15H00	80 €	P	CI	TRIPLETTES MELEES	Soc	Boulodrome
Dim /30	14H30	0 €		I	TRIPLETTES MELEES ( <u>HEURE D'HIVER</u> )	oc	Boulodrome

### NOVEMBRE 2011

Dim / 06	14H30	80 €	P	CI	TRIPLETTES MELEES	Soc	Boulodrome
Ven / 11	14H30	80 €	P	CI	TRIPLETTES MELEES	Soc	Boulodrome
Sam / 19	10H00	ASSEMBLEE GENERALE					Local Boules

**NOTA** : 1) Les dotations ne sont pas figées. Elles peuvent être diminuées si le nombre de joueurs est inférieur à 36.

2) La société se réserve le droit d'annuler ou de reporter un concours en cas de force majeure.

3) Pour les concours sociétaires seulement, la société retient 1€ sur les frais de participation. Cet € est redistribué sous forme de don par le biais du ticket remis lors de l'inscription et qui vous donne droit à une boisson gratuite.

**LEGENDE** : CLOT = Clôture des inscriptions. DOT = Dotations des concours. JEU : P = Pétanque, JP = Jeu Provençal. CI = Consolante Incorporée. OUV = Ouvert soit aux SOCIétaires soit à TOUS : LICENCE OBLIGATOIRE

**Apporter votre matériel  
Tables et chaises  
Fête des associations**

# Les anciens combattants communiquent.....

## Rappel

Tous les vendredis matin de 9h30 à 11h30 permanence dans les locaux de l'association.

Tous les premiers vendredis de chaque mois à partir de 17h réunion mensuelle de tous les adhérents.



## Nos prochaines manifestations

### Le 1<sup>er</sup> novembre (Toussaint) et le 2 novembre (Défunts)

Quête au cimetière de Puyricard au profit du « Souvenir Français »  
Dépôt de gerbes sur les tombes des morts pour la France

### Le vendredi 11 novembre : « 93<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice de la guerre 14-18 »

9h15 : cimetière de Couteron  
9h45 : cimetière de Puyricard  
10h30 : messe en l'église du village  
11h30 : cérémonie au monument aux morts de Puyricard suivie d'un apéritif offert par la municipalité à la salle du Centre socio-culturel.  
Puis banquet traditionnel au Mas de Vaureilles.



### Le LUNDI 5 décembre

« Journée nationale d'hommage aux combattants morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et Tunisie »

10h : cimetière de Puyricard dépôt de gerbes tombe André BESSI  
11h30 : cérémonie et dépôt de gerbe au monument aux morts des MILLES suivie d'un apéritif offert par la municipalité à la mairie annexe de MILLES

## LE PORTE-DRAPEAU

Le port fier et altier malgré l'intempérie,  
La poitrine bardée de toutes ses médailles,  
Il incarne à lui seul l'amour de la Patrie;  
Il a servi la France en de rudes batailles.

Sous la pluie, dans le froid, les rafales de vent,  
S'il s'agit d'honorer le Soldat mort, son frère,  
Lui - le porte-drapeau - répond toujours présent  
Car il ne l'oublie pas; compagnon de misère.

Devant le monument où sont inscrits les noms  
De ceux qui sont tombés pour que vive la France,  
Il est là, recueilli, tandis que les clairs  
Apportent dans son cœur une émotion intense.

A quoi songe-t-il donc, lés larmes dans les yeux,  
Pendant la sonnerie quand le drapeau s'incline ?  
A tous ceux qui sont morts, là-bas sous d'autres cieux,  
Fautés par un obus, tués par une mine ?

Là-bas, dans la tranchée le vieux Poilu tomba,  
Touché par les éclats d'un engin percutant..  
Dans la neige et la boue, d'abord il se courba  
Puis jetant un grand cri, se vida de son sang.

Là-bas, dans les rochers sauvages du Vercors,  
Il tend une embuscade et, pris par l'adversaire,  
Ils vont l'interroger puis le battront à mort.  
Pitoyable gamin, effroyable calvaire.

Là-bas, galvanisés par le Général Juin,  
Luttent au corps à corps les combattants français:  
Tant d'assauts meurtriers pour conquérir Cassin  
Et ouvrir de leur sangla route du succès!

Là-bas, sur le djebel, dans la paleur du soir,  
Le chef du commando, touché par une balle,  
Est tombé lui aussi, victime du devoir.  
Sa famille le pleure à la maison natale.

Là-bas, dans le désert aride d'As Salman,  
Le vent souffle en tempête et soulève le sable.  
Or, des bombes sont là; spectacle hallucinant!  
Des paras vont mourir, destin inexorable...

Il pense à tous ceux-là, les morts de chaque guerre  
Et ceux qui sont vivants, mais à la chair meurtrie.  
Et lorsque le drapeau recouvrira sa bière,  
Il sera, désormais, l'honneur de la Patrie.

Yves HUMANN  
Prix du Conseil Régional  
au concours littéraire du Pays d'Arles 1995



Drapeau de la France

Lors de la cérémonie du 8 mai 2011, un extrait du poème de Mr Yves HUMANN, Colonel en retraite, professeur de provençal, a été déclamé au Monument aux Morts par la Belugo de Pue-Ricard, en langue provençale par Simone Diouloufet et en français par Gilles Rochette.  
Il est reproduit ci-contre en intégralité avec l'aimable autorisation de l'auteur.



Drapeau de la Provence



Drapeau de la Provence angevine

## LOU PORTO-DRAPÈU

Lou biais fier, auturous, es un orne crounou  
Emé sus la peitrino un fube de medaio.  
Erà de la Petrio, en encarno l'amour  
Car servigué !a França en d'orrassi bataio.

Dins la plueio e la fre, quent que siegue leu tems,  
Quand s'agis d'ounoura li séudard mort, pecaire,  
Éu, leu porto-drapèu, sèmpre respond "presen  
Que lis Oublido pas, si coumpan e si fraire. •

Davans leu mounumen monte an escri li noum  
D'aquéli que soun mort per que visque la França,  
Es aqui, reculi, dôu tèm que li cleiroun  
Aduson dins souri cor d'amari remembranço.

De que pantaio dounc, lagremo dins lis iue  
Me, Pendent la sounarié, quand Ion drapeu se clino?  
I cambarado mort, eilalin dins la niue,  
Esterni, matrassa per la boutnbo o la mino?

Eila, dins la trencado un vièi pelote tournbè,  
Tua per un esclat d'uno aubuso alemando.  
Dins la fange e la lieu, d'en proumié sc gibè  
Mai pièi, à la Patio éu fugue soun oufrando.

Amount, dins li routas ferouge dén Vercors,  
Plaga dins Pernlxntscado e pres per l'Alemand,  
Van, piei l'interrouga e tabassa à mort.  
D'aquéu paure droulet de tout bèu just vint an!

Bilabas, empura per leu Generau Juin,  
Se baton cors à cors li coumbatent de França:  
Quant de chaple e de chaple à counquista Cassin  
Per durbi de souri sang la draio dresperanço!

Amount, sus leudjebel, dins lou souleu tremount,  
Lou chève de seicioun, en nrountant à l'assaut,  
A tomba, éu tambery, que tristo finicioun!  
Sa femo e sis enfant lou plouron à l'oustau.

Cils dins lou desert arenous d'As Salman.  
Lou ventas fai aussa de nivoulas de sablo.  
De boumbo souri aqui que ben lèu petaran,  
Matant nèsti para; astrado ineisourablo.

Penso it-n-aquéli mort, noste porto-drapeu,  
Fier erò de toustèm, valent séudard de trio.  
Mai quouro ié faudra davala au totunbeu,  
Sam, éu, desenant l'ounour de la Patrie!

Yves HUMANN  
Diplomo d'ounour de l'Acadèmi Prouvençah  
di h Flourau de Tarascoun 1998



## « ANIMATION – CULTURE – SPORT Foyer Rural de Puyricard »,

c'est \* l'adhésion à un vaste mouvement rural d'éducation populaire !

\* une équipe de bénévoles et de salariés, qui encadre des activités permanentes socioculturelles ou sportives

\* des séjours, des stages, des voyages « Découverte des week-ends pour les jeunes et les adultes: ski, multisports, VTT...

### Pour vous inscrire

\* Une photo d'identité est obligatoire pour toutes nos activités, et un certificat médical pour le sport.

\* **Si lors du 1er trimestre de la saison, une même famille s'inscrit à une 3ème activité, elle bénéficiera d'une ristourne de 30 €, pour l'inscription à une 4ème activité, d'une ristourne de 50 €, non cumulable avec la précédente (ristourne de 20 €, si elle a déjà bénéficié de la ristourne de 30 €).**

### Où et quand s'inscrire ?

\* soit au siège de l'association, 30 Bd de Palerne à Puyricard,

soit sur le site internet <http://www.foyer-rural-puyricard.org>  
<http://www.foyer-rural-puyricard.org>

### Pour le Foyer Rural, un nouveau Bureau:

Il a été élu lors de l'Assemblée Générale du 4 Février 2011 et se compose ainsi :

**Président** : M. G. COUILLAUD

**Vice Président** : M. A. CHALOT

**Secrétaire Général** : M. M. Pernet

**Secrétaire Générale Adjointe** :

Mme M. PIGHIERA

**Trésorière** : Mme C. PORTENSEIGNE

**Trésorier Adjoint** : M. J. FERREYRE

**Communication** : M. J. F. RECALDE

**Patrimoine** : Mme Y. BEAUME

**Secrétaire administrative** :

Mme P. COUILLAUD

**Chargés des manifestations** :

M. Y. BERNABEU, M. C. CASTAGNETO,

M. P. POUJADE

### Les nouvelles activités pour 2011-2012

▪ **L'activité "Gym dynamique et Stretching"**, animée par Sandrine, une spécialiste de la Randonnée et du travail du Corps, vous proposera le Samedi de 9h à 10h toute une série d'exercices et de postures qui vous permettront de vous détendre et de renforcer vos points faibles (Dojo du Gymnase M. Cau).

▪ **L'activité "Roller"**, animée par Anthony, notre sympathique moniteur sportif, proposera aux jeunes de 4 à 8 ans et de 8 à 16 ans une initiation et une pratique de toutes les formes de Roller et de découvrir l'ambiance « RIDE ».

(roller agressif / hockey / initiation / slalom / vitesse / skateboard / streetsurfing / trottinette / bmxstreet ), le tout sur les Skate Parks du plateau

### Les activités qui continuent, pour le plus grand bonheur de tous

▪ **Activités culturelles** : Atelier vocal, Bridge, Conversation anglaise, Dentelle aux fuseaux, Patrimoine & Développement durable, Dessin-Peinture, Reliure, Sculpture, Tapisserie en meubles, Tarot, Vitrail

▪ **Activités sportives** : Badminton, BMX, Full contact, Nordic walking, Randonnée, Tennis de table, VTT

### Une croisière sur le Rhin, c'est le voyage - découverte d'automne :

Le Foyer Rural et Sumian Evasion vous proposent une superbe croisière de 5 jours, confort optimal, à un prix plus que raisonnable, du **11 octobre au 15 octobre 2011**.

Tout est compris : transport en autocar, excursions à Rudesheim et Heidelberg, croisière en pension complète, boissons lors des repas pris à bord du bateau, logement en cabine double climatisée avec douche et WC,

### Sortie Coquillages

Pour se détendre, et fort du succès de la précédente, le Bureau du Foyer organise une nouvelle Sortie Coquillages. Elle aura lieu à Bouzigues, le **Mercredi 16 novembre 2011**.

### Le nouveau site web du Foyer Rural

Complètement relooké, le « nouveau site » vous propose les mêmes informations que précédemment, avec un peu moins de couleurs mais plus d'efficacité. Vous y retrouverez toutes les informations en temps réel sur toutes les activités, culturelles et sportives, sur les sorties, les voyages et les séjours. Mais il y a des nouveautés :

animation, assistance de l'hôtesse de bord, cocktail de bienvenue, soirée de gala ainsi que l'assurance assistance/rapatriement et les taxes portuaires !



Venez avec nous, en autobus, pour déguster des fruits de mer, dans une ambiance détendue et très conviviale (il y aura aussi des saucisses pour ceux qui n'aiment pas les fruits de mer...) !



moteur de recherche sur le contenu même du site

- abonnement automatique possible à la «newsletter»

- photos enregistrables, sous forme de diaporamas

- participation de plusieurs rédacteurs

- nouvelle rubrique «On sort», avec tous les renseignements sur les événements culturels de la région.

Non compris : le risque d'être envouté par la Lorelei (qui captait l'attention des bateliers par ses chants et les faisait chavirer !) et de se perdre dans les ruelles, dans les typiques « Weinstube », où le vin coule à flot au son de musiques traditionnelles !.

- nouvelle rubrique «Foire aux questions» (F.A.Q.) avec les réponses aux questions que vous pouvez vous poser sur le fonctionnement du Foyer.

Et bien sûr, nos célèbres pages de détente, avec des blagues, des recettes de cuisine, des trucages photos, et bien d'autres choses à découvrir sur :

<http://www.foyer-rural-puyricard.org>

# LA BELUGO DE PUERICARD

L'association « La Belugo de Pue-Ricard » œuvre depuis 1998 pour la sauvegarde et le maintien de la Langue et de la culture provençale.

Après un peu de repos estival, sauf pour les musiciens « Lei menestrié de la Belugo » qui ont continué leurs répétitions et donné des concerts, notamment à Saint-Pons (Barcelonnette), c'est l'heure de la reprise.

Elle vous propose :

- **COURS DE LANGUE PROVENCALE** dispensés par un professeur de provençal diplômé. Débutants et initiés. Début des cours en octobre. Jours et horaires à définir.

- **CONVERSATION EN LANGUE PROVENCALE**, accessible à tous, même aux personnes qui ne connaissent pas la Langue Provençale. Elle aura lieu une fois par semaine, le mardi ou le vendredi, horaires à définir.

- **CUISINE:** le premier lundi de chaque mois. Premier cours en octobre.

- **SORTIES CULTURELLES** d'une journée autour de la Provence

Merci,  
aux musiciens de Lei Menestrié pour le moment musical offert lors de la présentation du livre « Toponymie villageoise et urbaine Puyricard Aix-en-Provence », le 7 juin à Puyricard.  
La Présidente du CCAP

- **THEATRE EN LANGUE PROVENCALE** adapté à tous niveaux. Des saynettes comiques et des pièces plus importantes. Répétitions tous les vendredis de 18h à 20h.

- **CHORALE** -Tous pupitre-dirigée par un chef de chœur diplômé. La connaissance de la Langue Provençale n'est pas obligatoire. Chants traditionnels populaires, contemporains, religieux exécutés à plusieurs voix.

Les choristes travaillent leur voix, la maîtrise de la respiration. Quel que soit le niveau, vous pouvez venir partager, apprendre ou vous réapproprier nos traditions provençales.

La voix est un trésor souvent caché qu'il appartient à chacun de découvrir. Donc, pas d'hésitation si on veut s'essayer à la pratique vocale. **Les répétitions ont lieu le lundi de 19H à 21H.**

## Lei Menestrié chez les Gavots

Malgré le temps pluvieux, il a pu exécuter le programme prévu : musique et chants de notre Région, mais également le répertoire Alpin.

Lors de l'interprétation de « Aqueli mountagno », ils ont été spontanément rejoints par le groupe « cantè jeu » venu de Bra au Piémont, ce qui a rajouté une ambiance chaleureuse et démontrant les liens étroits entre nos deux Provinces. « Dans vos chants je retrouve mon enfance » confie une dame.

- **ENSEMBLE MUSICAL** composé de galoubet-tambourin- violons- accordéon diatonique. **Répétitions hebdomadaires.**

- **D'autres activités** vont également voir le jour et seront communiquées ultérieurement.

**Toutes les activités se déroulent à Puyricard, Pôle associatif, 65 Boulevard Jacques de Régis.**

### **Renseignements :**

Simone Diouloufét

**Tél : 04 42 92 06 07** (répondeur)  
laisser un message en cas d'absence.

E mail :

[gillesrochette@hotmail.fr](mailto:gillesrochette@hotmail.fr) ou  
[negrelg@free.fr](mailto:negrelg@free.fr)

**Courrier :** Simone Diouloufét  
245 Chemin des fusains 13540 Puyricard

Le groupe musical de « La Bélugo de Pué-Ricard » a été invité dimanche 7 mai 2011, par l'Association « Le Fil d'Ariane » à la « fête des moissons » de Saint-Pons près de Barcelonnette.



« L'alliance des violons et des galoubets-tambourins donne une autre dimension à nos musiques traditionnelles » constate une Aixoise venue en vacances.

En fin d'après-midi, la deuxième partie de leur prestation a eu lieu dans une grange au-milieu de la paille, donnant un caractère pastoral à la représentation.

Le retour a été effectué sous une pluie battante et brouillard, mais chacun garde un bon souvenir de cette sortie dans les Alpes.

**Le 4 juin 2011, "Lei Cigaloun" ont obtenu le 1er prix de chants traditionnels collectifs décerné par "l'Unioun Prouvençalo"**



## INFORMATIONS PRATIQUES DU CCAP

Fête des associations  
avec la participation de Aix-en-Bus  
**Samedi 10 septembre**

- 9 H Ouverture de la fête,  
Stands, animations : musique, danse en costume, ateliers divers sur la place du village et au centre socio-culturel.

### Présentation d'activités

#### • au centre socio-culturel

- 9H :yoga par le CSC
- 10H Judo Sophrologie par le CSC
- 11H Capoeira par le CSC
- 11H30 Hip-hop par le CSC
- 12H Aïkido par le CSC
- 12H30 Danse par le CSC
- 10H/12H Dessin, peinture, poterie

- 12H30 Apéritif offert par le CCAP, les commerçants et les viticulteurs  
13H Pique-nique.

**Apportez votre matériel : tables et chaises.**

### N'oubliez pas votre pique nique

En cas d'intempéries, les stands, les animations (sauf celles prévues au centre socio-culturel) l'apéritif et le pique-nique se dérouleront à la salle des fêtes de Puyricard

### Rappel : adhésion au CCAP

Le montant annuel de l'adhésion au CCAP est à payer en début d'année civile. Quelques associations sont en retard pour le paiement, le CCAP les remercie de bien vouloir régulariser dans les meilleurs délais.

Fête des Vendanges  
**Dimanche 18 septembre**  
**Messe à 10H30**

avec la participation musicale de Lei Menestrié de La Belugo de Pue-Ricard, suivie de la bénédiction des ceps.

Le **Comité des fêtes** vous invite à un « En-cas champêtre » à 13 heures.

Assemblée Générale

Judi 1er décembre 2011

Bulletin de décembre

Merci de nous communiquer vos articles avant le 6 décembre 2011

Permanence

Le deuxième mardi de chaque mois (pas de permanence pendant les vacances scolaires) à 18 heures au Pôle associatif

65 Boulevard Jacques de Régis  
13540 PUYRICARD

Pour contacter le CCAP

Courrier : Maison des Associations

13540 PUYRICARD

E-mail : [Josette.Poussin@wanadoo.fr](mailto:Josette.Poussin@wanadoo.fr)

Site internet :

<http://www.ccap.associations-puyricard.fr>

## Nouveau

L'annuaire des associations adhérent au CCAP est disponible.



**Annuaire des associations  
2011/2012**

[www.ccap.associations-puyricard.fr/](http://www.ccap.associations-puyricard.fr/)

Édité en septembre 2011 par le  
Comité de Coordination

des Associations de PUYRICARD

[www.ccap.associations-puyricard.fr/](http://www.ccap.associations-puyricard.fr/)

**Reportage sur la présentation du fascicule du nom des rues :**

**Plus d'infos, plus de photos sur le site du CCAP**

<http://www.ccap.associations-puyricard.fr>

## Toponymie villageoise et urbaine Puyricard Aix-en-Provence

**Ouvrage conçu et édité par le CCAP de PUYRICARD** en collaboration avec des habitants du village

Pour réaliser ce livre, il a été fait appel à tous ceux et toutes celles qui pouvaient aider le CCAP et partager leurs connaissances. Les plus convaincus et les plus passionnés se sont motivés à l'idée que toutes les recherches effectuées, contribueraient à un enrichissement du patrimoine culturel puyricarden et aixois. Un « groupe de mémoire » a été constitué. Parmi les plus fidèles, étaient présents : Suzanne BOSSY, Guy BOUTEILLE, Marie-Louise et Emmanuel DAVIN, Simone DIOULOUFET, Albert ROSSO et Ange WRIGHT.

Cet ouvrage a été présenté à la salle des mariages de Puyricard, le mardi 7 juin 2011 en présence de nombreux puyricardens et des personnalités :

**Marie-Pierre SICARD**, 8<sup>ème</sup> adjoint, représentant **Maryse JOISSAINS-MASINI** député-maire, partie à Paris pour ses obligations à l'Assemblée Nationale.

> **Christine BERNARD**, maire délégué à Puyricard,

> **Jean-Pierre BOUVET** et **Bruno GENZANA**, conseillers généraux.

> **Louis ISNARON** représentant **Christian KERT**, député

> le **Père Thierry GALLAY**, curé de la paroisse de Puyricard.

Le CCAP les remercie chaleureusement.



Cette soirée se plaçant sur le thème de la culture et du patrimoine à Puyricard, il a été souhaité d'y associer le groupe Lei Menestrié de la Belugo de PueRicard dont un des objectifs est de perpétuer les traditions provençales et de nous offrir des moments musicaux, tant au début qu'à la fin de la manifestation.

De plus, sa dynamique présidente, Simone DIOULOUFET, a aussi beaucoup aidé le CCAP pour le livre.

## LE SITE EN CHIFFRES

Après l'explosion de 2010, la consultation du site continue sur un excellent niveau ! De plus, le site continue à étendre son audience depuis le 1er mai 2010 : dans le monde (41 pays)

et en France (200 villes - la dernière ALES) !!

### Année 2011

22.963 Visites uniques au 31/08/11

67.496 Pages visitées au 31/08/11



Dépôt légal : 22 février 2010 – ISSN 1639-2418

Directeur de la publication : Josette POUSSIN. Responsable de la rédaction : Josette POUSSIN

Editeur : CCAP, association loi 1901 Maison des Associations 13540 PUYRICARD

**Merci,  
à toutes celles et à tous ceux qui dans le CCAP ou  
avec lui, ont contribué par leur activité au succès de  
cette réalisation et de cette manifestation dont la  
réussite a été soulignée par de multiples personnes  
présentes. La Présidente**

